

Cintia Carrió\*

## **Los laberintos del tiempo y el hilo de Ariadna. La marcación de la temporalidad en la lengua mocoví (Familia guaycurú – Argentina)**

**Resumen:** La lengua mocoví es la lengua del pueblo mocoví que reside exclusivamente en la Argentina, más específicamente en las zonas de las provincias de Chaco y Santa Fe. Esta lengua perteneciente a la familia lingüística guaycurú no cuenta con marcación morfológica del tiempo, por lo que esta función es asumida por otras categorías o expresada mediante otros recursos. En este trabajo se describen distintas construcciones que hacen posible marcar la temporalidad en esta lengua. Con ese fin se presentan y analizan datos del área santafesina a los que se accedió mediante trabajo en campo directo. El análisis desarrollado permite mostrar de qué modo están involucradas con la marcación temporal distintos tipos de construcciones.

Lo anterior permite postular la composicionalidad de la expresión de la temporalidad en esta lengua mediante diferentes recursos tales como aspecto gramatical, aspecto léxico, morfemas diminutivos, determinantes, nominales y aplicativos. A ello se suma la alusión conjetural al respecto de las marcas morfológicas de modo *irrealis* y de modo evidencial presentes en algunos verbos.

**Palabras clave:** Etnolingüística; Mocoví; Argentina, Siglos XX-XXI.

**Abstract:** The Mocoví is the language of the Mocoví people who live exclusively in Argentina within specific areas of the provinces of Chaco and Santa Fe. This language belongs to the Guaycurú linguistic family and does not have morphological marking of tense: this function is realised with other categories or other resources. In this paper we describe various constructions that allow temporary marking in this language. For this purpose data from the Santa Fe variant obtained in direct field work are presented and analyzed. This analysis will show how different types of structure are involved in marking temporality.

---

\* Doctora en Letras por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Córdoba. Licenciada y Profesora en Letras por la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral (UNL). Becaria Posdoctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Profesora Ordinaria de la cátedra Lingüística General de la Facultad de Humanidades y Ciencias (UNL). Área de Investigación: Lingüística Formal y Lingüística Aborigen (Lengua mocoví Familia guaycurú – Argentina).

This allows us to postulate the compositionality of the expression of temporality in this language through various resources such as grammatical aspect, lexical aspect, diminutive morphemes, determinants, nominals and applicatives. Finally, the article will discuss the hypothetical possibility that the *irrealis* mode and evidential mode found in some verbs collaborate with the marking tense.

**Keywords:** Ethnolinguistics; Mocoví; Argentina, 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Centuries.

### 1. Preliminares. Sobre el pueblo y la lengua mocoví<sup>1</sup>

Los aborígenes conocidos como ‘mocovíes’ forman parte del grupo etno-lingüístico ‘guaycurú’, junto a los pueblos toba, pilagá, kadiwéu, payaguá mbyayá y abipón. Los dos últimos con lenguas ya extinguidas.

La lengua mocoví es la lengua del pueblo mocoví que reside exclusivamente en la Argentina. En la actualidad, tras las migraciones de la segunda mitad del siglo XX, los mocovíes habitan en comunidades localizadas en el sur de la provincia de Chaco y en el centro y norte de la provincia de Santa Fe. Dichas migraciones responden a la búsqueda de mejores condiciones laborales y generan el desmembramiento de comunidades y la conformación de nuevos grupos de origen diverso, en su mayoría constituyendo núcleos cercanos a centros urbanos importantes.

Gualdieri (2004) considera que en la zona chaqueña el grado de vitalidad de la lengua mocoví es mayor al de la zona santafesina; reconoce a la edad como la variable más importante con la que se vincula el comportamiento sociolingüístico en la actualidad y permite dar cuenta de la vitalidad de la lengua.

Los pueblos aborígenes mocovíes están atravesando, desde hace ya un tiempo considerable (y con mayor ímpetu en la zona de Santa Fe), fuertes procesos de des-culturalización, acción que se ve reflejada entre otras tantas dimensiones por la pérdida progresiva de la lengua. En el caso de los aborígenes mocovíes de la zona de Santa Fe, el uso de su lengua está restringido a ámbitos cada vez más cerrados, se genera una determinación de los espacios lingüísticos circunscripta a lo familiar.

Asimismo, se vuelve difícil determinar el número de hablantes de esta lengua ya que el español resulta ser, en la mayoría de los casos (especialmente en la zona santafesina), la lengua materna de los niños de ascendencia mocoví.

En este estudio se presentan y analizan datos del área santafesina a los que se accedió mediante trabajo en campo directo realizado en períodos discontinuos entre

---

1 Quiero agradecer muy especialmente a quienes me ayudaron con generosa paciencia, a mis informantes: María Teresa (Coyaco) Cabasorí, Raúl Teotí, Cristina Vázquez, †Juan Nacitiquí, Delfino Nacitiquí, †Agustín Cabasorí, Aurora Andrada, Alfredo Salteño y Rosa Gómez. Todos ellos han abierto las puertas de sus casas y de sus vidas para recibirme y compartir conmigo sus conocimientos. Ellos son en gran parte coautores de estas líneas.

los años 2004-2008 en las localidades de Recreo, Colonia Dolores y Marcelino Escalada. Para la presentación de los datos se recurre al Alfabeto Fonético Internacional dado que aún no ha habido consensos más o menos amplios al respecto del alfabeto mocoví. La organización de los datos es la siguiente: en la primera línea se propone una transcripción fonémica,<sup>2</sup> en la segunda línea se propone una transcripción morfema-por-morfema; la tercera línea presenta una glosa morfema-por-morfema; la cuarta línea presenta una traducción libre al español y en los casos en que se considera necesario se agrega una quinta línea de traducción literal al español.

## 2. Planteo del problema

### 2.1 Presentación

En principio resulta necesario diferenciar las nociones de Tiempo (*Tense*), Aspecto y *Aktionsart*. El Tiempo, categoría deíctica que permite ubicar una situación en relación con la línea del tiempo, es una categoría gramatical, al igual que el aspecto, categoría no-deíctica relacionada con el tiempo interior a la acción. A diferencia de ello, el *Aktionsart* es una categoría léxica, no deíctica que se relaciona con el tiempo inherente al significado mismo del predicado. Así, mientras que el aspecto es una noción semántica de manifestación morfológica, el modo de acción es claramente léxico.

Dicho esto entonces, atendemos el caso de la lengua mocoví. Esta lengua, a diferencia del español por ejemplo, no presenta marcación morfológica de la categoría tiempo, esta función es asumida por otras categorías o expresada mediante otros recursos de la lengua. Uno de ellos es el aspecto.

La lengua mocoví no presenta ninguna marcación morfológica de los tiempos verbales pero sí existen manifestaciones visibles de aspecto, esta categoría está morfológicamente marcada. Si bien es una lengua que cuenta tanto con procesos de

---

2 Considerense las siguientes adaptaciones tipográficas: /r/ vibrante simple, alveolar, sonora; /G/ oclusiva, uvular, sonora; /B/ fricativa, bilabial, sonora; /ñ/ nasal, palatal, sonora; /g/ fricativa, velar, sonora; /z/ fricativa, post-alveolar, sonora; /l/ aproximante lateral, palatal, sonora.

Referencias: - : límite de morfema; # : linde de palabra; Ø : morfema vacío; \* : forma imposible o agramatical; √ : raíz; 1: primera persona gramatical; 3: tercera persona gramatical; Adv: adverbio; A: agente; Apl: aplicativo; Asp: aspecto; Atr: atributivo; Cl: marcador de clase; conj: conjunción; Cuant: cuantificador; Det: determinante; Detr: detransitivizador; Dim: diminutivo; Dir: direccional; Dur: durativo; Ev: eventivo; Ex: existencial; fem: femenino; Hab: habitual; Ind: indefinido; Iter: iterativo; Loc: locativo; m: masculino; M: modo; MM.: marcador modal; Med: voz media; Nar: narrativo; Neg: negación; Nmz: nominalizador; Obl: oblicuo; Pc: paucal; Pl: plural; Pos: posesivo; Pro: pronombre; Prog: progresivo; Pros: prospectivo; Res: resultativo; Ret: retrospectivo; sg: singular; SN: sintagma nominal; suj: sujeto; Ter: terminativo; Tpo: tiempo (*Tense*); V: verbo; Val: valencia.

sufijación como de prefijación, la morfología aspectual se encuentra sufijada a la base verbal.

Si tomamos por caso al español, el aspecto se expresa morfológicamente en el verbo a través de la flexión verbal por sufijación, vale aclarar, en sincretismo con el tiempo, el Modo y la Concordancia; o bien mediante un complejo formado por un verbo auxiliar y un verbo principal en forma de participio (perífrasis verbal). En el caso de la marcación morfológica se reconoce la oposición básica *perfectivo-imperfectivo*, a la que se suman distinciones aspectuales realizadas por recursos sintácticos y léxicos.

El español tiene la capacidad de indicar el carácter permanente o transitorio de una propiedad o estado mediante la cópula *ser* y *estar*. A su vez, entre los verbos de estado es posible diferenciar, por su comportamiento, entre aquellos que se corresponden con propiedades transitorias y los que se corresponden con propiedades de individuo (o permanentes). De estas dos clases, sólo la primera (propiedades transitorias) permite la especificación de los límites temporales. En español esta distinción se marca mediante los verbos *estar* y *ser*, ya que el primero selecciona una propiedad transitoria mientras que el segundo una individual; si bien, la diferencia entre *ser* y *estar* puede neutralizarse en algunos casos cuando se agrega una especificación temporal que supone un límite definido.

Un análisis alternativo es el propuesto por Bosque (1990) quien no se centra en la cópula sino en sus posibilidades de combinarse con lo que llama 'adjetivos perfectivos' que son aquellos que predicen de la entidad a la que modifican, un estado que es el resultado de una acción o proceso ('estar lleno' vs. 'ser lindo').

Si tenemos en mente el comportamiento que la lengua española presenta en lo que respecta a los verbos *ser* y *estar*, su funcionalidad al momento de definir las relaciones aspectuales, así como sus posibilidades y restricciones combinatorias resulta interesante confrontarlo con la lengua que nos preocupa.

Así entonces, en mocoví no se registran verbos copulativos. Las expresiones de este tipo se constituyen como sintagmas nominales o como sintagmas adjetivales. Igualmente, al respecto Gualdieri (1998) reconoce que en la lengua mocoví no se registra la categoría adjetivo. Es necesario entender este planteo en un sentido amplio, lo que se intenta explicar es que toda construcción de sintagma nominal que contenga lo que se reconocería como un adjetivo u otro nombre, supone una predicción debido a que la lengua mocoví carece de verbos copulativos y por lo tanto se vuelve compleja también la distinción entre las categorías de verbo y nombre ('hombre' vs. 'ser hombre'; 'alto' vs. 'ser alto').

## 2.2 Objetivos

A lo largo de este trabajo se busca (i) presentar datos e información sobre las marcas aspectuales en la lengua mocoví que permitan poner en discusión las conclu-

siones presentadas en los estudios sistemáticos sobre esta lengua (Gualdieri 1998; Grondona 1998; fundamentalmente) aportando evidencia positiva para los casos de tensión entre dichas propuestas; (ii) indagar acerca de ciertos comportamientos gramaticales del mocoví atendiendo al fenómeno de la aspectualidad en una lengua que presenta en la estructura verbal marcación morfológica del nodo aspecto y no así del nodo tiempo (*Tense*); y (iii) estudiar estructuras alternativas a la marcación morfológica del tiempo que permitan anclar el enunciado en esta lengua.

### 3. Asunciones mínimas

Uno de los trabajos axiales sobre la problemática del aspecto es el propuesto por Comrie (1993), para quien el aspecto es la manera de ver la organización interna de una situación (Comrie 1993: 3).

El aspecto es una categoría universal que se realiza de diferente manera en las distintas lenguas. De este modo es posible distinguir entre el aspecto que presenta marcación morfológica (aspecto *stricto sensu*) y lo que generalmente se conoce como *Aktionsart* o ‘modo de acción’, es decir, la información aspectual aportada por el ítem léxico, el significado aspectual inherente al ítem léxico.

Aquí asumiremos que el aspecto concierne al tiempo interno del evento y no a su localización en relación con el momento del habla; este último es el caso de la categoría tiempo (*Tense*). Ahora bien, la discusión surge cuando el tiempo no está marcado morfológicamente y entonces esta función es asumida por otras categorías.

En la lengua mocoví existen manifestaciones visibles de la categoría aspecto como independiente de la categoría tiempo.

La postura que se sostiene aquí es que el aspecto se constituye en la sintaxis como una categoría independiente. Esta hipótesis de la existencia de una categoría aspecto se basa teóricamente en el supuesto de que el nodo Inflexión es una fusión de categorías funcionales diferentes, por lo que pueden reconocerse y deben distinguirse separadamente de él las categorías de Modo y de Aspecto, en tanto que nodos diferentes en los que se proyecta Inflexión. Estos postulados se desprenden de las propuestas de Pollock (1989) y Chomsky (1995).

Retomando esta propuesta han surgido dentro del marco de la lingüística generativa distintos estudios de tipo cartográfico que hipotetizan acerca de las diferentes proyecciones y jerarquizaciones de éstas y otras categorías funcionales. Entre estas propuestas se encuentra la de Cinque (1999) que es la seleccionada en este caso para, desde allí, rastrear las marcas y manifestaciones aspectuales de la lengua mocoví.<sup>3</sup>

---

3 La selección de esta propuesta **no** supone la adhesión al núcleo fuerte del planteo de Cinque sino que la misma responde a la posibilidad de que el análisis cartográfico allí presentado resulte de

En su texto *Adverbs and Functional Heads*, Cinque propone una estructura de la cláusula ampliamente extendida. Postula una estructura universal de la oración (más precisamente de la periferia izquierda del sintagma verbal) y en su propuesta detalla numerosas categorías funcionales de carácter obligatorio. En esta estructura se encuentran multiplicados los nudos correspondientes a las categorías de Tiempo, de Modo y de Aspecto, concebidas como universales. Esto se complementa con el argumento de que los sintagmas adverbiales presentan un orden fijo y único dentro de la estructura clausal, orden éste que no varía entre las diferentes lenguas.

#### 4. Descripción y análisis

##### 4.1 Las marcas aspectuales. Mirando el mocoví desde el esquema cinqueano

En primer lugar cabe destacar que, como es de esperar, en la lengua mocoví no se encuentran actualizadas todas y cada una de las marcas aspectuales reconocidas por Cinque (1999) en su estudio de las diferentes lenguas.

A continuación proponemos analizar datos de la lengua seleccionada en los que se reflejan los distintos nodos propuestos por Cinque y reservados a la categoría Aspecto.

Para llevar adelante el análisis realizamos un recorrido ordenado de arriba hacia abajo (en el orden de esquematización arbórea) de los nodos reconocidos por el autor.

En principio presentamos el nodo de aspecto habitual para el cual mostramos los siguientes datos:

- (1) so jale        retaqaiken  
       so jale        r-taqa-ken  
       Det hombre 3sg-hablar-Asp.Habitual  
       *el hombre siempre habla*
- (2) separaGantaiken  
       s-par-aGan-ta-ken  
       1sg-cazar-Val-AspDur-Asp.Habitual  
       *siempre cazo*

(1) y (2) muestran marcas morfológicas de este nodo aspectual. El sufijo -ken# que aparece en final absoluto de palabra aporta la significación de habitualidad. Gualdieri (1998) ya había registrado en su estudio el valor de este morfema, para

---

guía para nuestro trabajo de campo. Como consecuencias colaterales podría asumirse que los datos recogidos en el trabajo de campo permitirían aportar pruebas a la propuesta cinqueana en función de brindar evidencia positiva o negativa para sus postulados. Este planteo entonces nos resultó de gran operatividad analítica dado que nos permitió rastrear las marcas y manifestaciones aspectuales de esta lengua constituyéndose de ese modo en una herramienta importante de búsqueda y reconocimiento.

tal caso nuestro trabajo no viene sino a brindar más evidencia sobre la existencia del mismo; el cual, por otro lado, no es reconocido por Grondona (1998) para quien la lengua mocoví sólo marca el aspecto progresivo mediante la presencia de un clítico inmediatamente seguido por una marca de persona.

La marca de aspectualidad /ken/ puede aparecer como morfema libre indicando habitualidad o continuidad, si bien este recurso es menos productivo en la lengua.

- (3) so jale ken retaqa  
 so jale ken r-taqa  
 Det hombre Asp 3sg-hablar  
*el hombre siempre habla*

Al observar (1) y (2) puede reconocerse la partícula /i/. Aquí, desde nuestro punto de vista, se trata de una inserción de vocal anterior con el valor de morfema interfi-jo inmediatamente antepuesto al morfema de habitualidad.

A su vez, puede observarse la ausencia en el primer caso del morfema de aspecto durativo /-ta/. Las pruebas diagramadas mostraron que no resulta necesario en todos los casos la co-presencia del morfema durativo y el habitual.

Ahora bien, tal como plantea Cinque, en una lengua *head-initial*, como es el caso del mocoví, la categoría aspectual de habitualidad (SA<sub>1</sub><sup>4</sup>) sería el último nodo aspectual hacia la izquierda del verbo, por lo que se esperaría que la progresión sea Aspecto<sub>habitual</sub> > Aspecto<sub>durativo</sub> > Verbo.

El aspecto durativo marca la extensión de un suceso a lo largo del tiempo o de un período temporal, éste sólo puede manifestarse en español mediante la adjunción de adverbios tales como *largamente*, *por horas*; etc. Mientras que en mocoví presenta también realización morfológica. Si se continúa atendiendo a los datos iniciales, en ellos aparece una marcación de aspecto durativo, el morfema /-ta/ en (2) y luego en (4). En este caso el afijo correspondiente se posiciona entre la base y los sufijos de habitualidad. Según Gualdieri (1998), el aspecto durativo está marcado morfológicamente por la sufijación de las partículas /-ta#/ y /-teʔ#/ en final absoluto de palabra, o por la sufijación de /-ta-/ y /-sa-/ cuando lo sucede otro sufijo (el desiderativo o el direccional por ejemplo).

- (4) so jale rowenataGan  
 so jale r-owen-ta-Gan  
 Det hombre 3sg- trabajar-Asp.Dur-Detr  
*el hombre trabaja*

Este dato presenta cierta complejidad para el análisis dado lo siguiente. En (4) el morfema de aspecto durativo está sucedido por un sufijo de valencia o detransitivizador -Gan#. Dicho sufijo es analizado por Gualdieri (1998: 260-261) como un

4 Según la nomenclatura de Cinque.

afijo derivacional que se adjunta a bases verbales y a bases nominales. Para el caso de las bases verbales, semánticamente aportaría, según esta autora, un sentido aspectual incoativo/inceptivo; mientras que sintácticamente resta transitividad a la base verbal. No obstante esto, para nosotros este hecho no se presenta como contraejemplo de lo enunciado en el Universal #28 de Greenberg<sup>5</sup> dado que no consideramos que el sufijo detransitivizador sea un afijo derivativo porque no cambia la categoría de la base ni altera los rasgos semántico-conceptuales del verbo sino que sólo afecta el número de argumentos que acompañan al verbo.

Mientras que por otro lado, Grondona (1998: 282) propone para un caso similar, el considerar explícitamente dos raíces verbales diferentes: #kijo# [+Tr] (lavar) y #kijoGon# [-Tr] (lavar); e incluso este último puede constituirse en base de derivación nominal deverbal #kijoGon-aGat# (jabón).

En este estudio decidimos segmentar la raíz verbal como se muestra en (4) y asumir para este caso la siguiente estructura verbal: persona > √verbal > aspecto durativo > afijo detransitivizador.

A continuación presentamos otros datos que marcan el aspecto durativo, (5) en final absoluto; (6) antes de aplicativo direccional; (7) antes de aspecto habitual; y, (8) antes de aspecto iterativo:

- (5) noGutoki      laqata              lomala  
 noGot-okí      Ø-laq-ta              l-omala  
 niño-Dim.m 3sg-dormir-AspDur 3Pos-cama  
*el nenito duerme en su cama*
- (6) napalaGat    imitʃaim                      so    noGot  
 napalaGat    i-met-ta-ʃim                      so    noGot  
 oscuridad 3sg-asustar-AspDur-Apl Det niño  
*la oscuridad asusta al niño*
- (7) da            roBae<sup>h</sup>                      relolaGantaiken                      nai  
 da            r-oBa-e<sup>h</sup>                      r-lol-Gan-ta-ken                      nai  
 Det 2Pos-esposa-2sg 3sg-fritar-Val-AspDur-AspHab pescado  
*tu mujer siempre frita pescado*
- (8) kami    pitetari  
 kami    Ø-pit-ta-ri  
 2Pro 2-sonreír-AspDur-AspIter  
*vos sonreís*

Por último, cabe agregar que adherimos al planteo de Censabella (2007) según el cual puede reconocerse un proceso creciente de lexicalización del aspecto durativo.

5 "If both the derivation and inflection follow the root, or they both precede the root, the derivation is always between the root and the inflection" (Greenberg 1963: 16).



A continuación mostramos algunos datos en los que los morfemas de aspecto durativo se ensamblan con bases cuyo aspecto léxico es estativo (9); marcan una fase ingresiva (incoativo) (10); o, marcan un estado locativo (11):

- (9) so jale vetaGasom la'tfewe  
 so jale Ø-ve-ta-aGasom la'tfewe  
 Det hombre 3sg-Ex-AspDur-Apl río  
*aquel hombre está en el río*
- (10) so qoʔo iotaʃim  
 so qoʔo Ø-io-ta-ʃim  
 Det pájaro 3sg-volar-AspDur-Apl  
*aquel pájaro vuela [inicia su vuelo hacia arriba]*
- (11) nuanake kaamesani  
 nuanake Ø-kaam-sa-ni  
 3Pl.Pro 3Pl-sentarse-AspDur-Apl  
*están sentados [sobre la tierra]*

Pasamos ahora a revisar nuevos datos. Desde nuestro punto de vista la lengua mocoví presenta un único morfema que se corresponde con las dos marcaciones que Cinque reconoce para el aspecto repetitivo/frecuentativo (SA<sub>2</sub>) (SA<sub>2bis</sub>), a diferencia de lo que acontece en español, lengua en la que ambos nodos tendrían una marcación diferenciada. Así SA<sub>2I</sub> estaría representado, en español, por los casos que cuentan con el sufijo -ear# y permiten derivar verbos con sentido de iteración del evento como es el caso de: *repiquetear, besuquear, toquetear, golpetear, picotear, patalear, parpadear, pedalear, tirotear, manosear*; mientras que el prefijo #re- estaría representando el nodo SA<sub>2II</sub> con casos como *releer, retomar, renacer, repasar, reutilizar, re-elaborar, reconstruir, reordenar, replantear, redescubrir*.

En mocoví, entonces, para el primer nodo, correspondiente al aspecto repetitivo/frecuentativo (SA<sub>2</sub>) que supone la repetición de una acción y cuyo alcance afecta al evento presentamos (12) y (13); mientras que para su segunda manifestación (SA<sub>2bis</sub>) en la que el alcance afecta al acto, presentamos (14) y (15).

- (12) relaqtariʔ  
 r-laqa-ta-riʔ  
 3sg-dormir-AspDur-AspIter  
*él duerme [está entredormido, se duerme y se despierta y se vuelve a dormir,]*
- (13) ni ikaja retaqtariʔ  
 ni i-kaja r-taqa-ta-riʔ  
 Det 1Pos-hermano 3sg-hablar-AspDur-AspIter  
*mi hermano habla [sin parar]*

- (14) iaGantari?  
 iaGat-ta-ri?  
 lluvia- AspDur-AspIter  
*llovizna [llueve, para y vuelve a llover]*
- (15) soBenaGantari? (GUAL)<sup>6</sup>  
 s-oBen-Gan-ta-ri?  
 1sg-cantar-Val-AspDur-AspIter  
*canto y repito mi canto*

Como se observa en los datos de arriba, el morfema aspectual *-ri?#* aparece en final absoluto de palabra y co-ocurre con la marca aspectual de duración.

Por otro lado, puede observarse que este morfema se adjunta a bases cuyo aspecto léxico se corresponde con actividades ((12), (13), (14) y (15)) y procesos que suponen un logro, en este caso conducen a un cambio de estado (16). Ahora bien, también puede combinarse con estados como en (17) y (18).

- (16) ilo pioq ileBatari?  
 i-lo pioG i-leu-tari?  
 1Pos-Cl perro 3sg-morir-AspDur-AspIter  
*mi perro se está muriendo [se muere y revive, está entre la vida y la muerte]*
- (17) no?omtari? na pe  
 n-o?om-ta-ri? na pe  
 Ind-ser.frió-AspDur-AspIter Det noche  
*es fresquita la noche*
- (18) pa?etari? BaGaiak  
 pa?e-ta-ri? BaGaiak  
 ser.caliente-AspDur-AspIter agua  
*el agua está caliente*

En este punto y al respecto de la propuesta teórica cabe destacar que si diagramáramos las derivaciones para (14) y (15) se pondría de manifiesto la inadecuación de la propuesta cinqueana para estos casos. Dado que el nodo de aspecto iterativo está duplicado en el esquema de Cinque, tenemos entonces dos esquematizaciones, una de las cuales fracasa en la sintaxis dado que altera el orden de ensamblado. La otra, si bien logra una derivación convergente en la sintaxis, esto no es así en Forma Lógica porque el orden de sucesión de los nodos sería el indicado pero los rasgos semánticos no convergerían.

6 Este dato está tomado de Gualdieri (1998: 302, 112b) con la siguiente glosa: *repito las veces que canto*; a lo que la autora agrega la aclaración de los informantes: “*se me corta el canto (sic.)*”.

Este dato se presenta entonces como evidencia negativa a la propuesta de Cinque. La única forma de salvar el postulado teórico es considerando que el ‘morfe-ma’ -ri?# esté listado dos veces en el lexicón con rasgos diferentes los cuales se corresponderían con los supuestos por cada uno de los nodos correspondientes a SA<sub>2</sub>, vale decir que sean dos morfemas diferentes con rasgos distintos y no dos manifestaciones de un mismo morfema.

Pasamos ahora a revisar el aspecto progresivo. Asumimos que el mismo se refiere al desarrollo de una acción simultánea al tiempo de la referencia, consideramos pertinente no involucrar parámetros semánticos dado que casos como los no-estativos que generalmente quedan excluidos de esta marcación por considerarse no-progresivos, pueden encontrarse en ciertos contextos, piénsese para el español *Estoy siendo bueno con él*.

En los trabajos sobre la lengua mocoví realizados por Grondona (1998) y Gualdieri (1998) se reconoce la marcación morfológica del aspecto progresivo. Esta marca de aspecto es muy productiva en esta lengua al igual que su combinación con adverbios temporales.

En (19) se muestra un caso en el que el morfema progresivo se combina con una base cuyo aspecto léxico corresponde a una actividad:

- (19) sanipetak  
 s-anip-tak  
 1sg-buscar.leña-AspProg  
*estoy buscando leña*

Por otro lado, este sufijo también aparece combinado con bases cuyo aspecto léxico corresponde a realizaciones.

- (20) satarentak                    noGot  
 s-ataren-tak                    noGot  
 1sg- curar-AspProg niño  
*estoy curando al niño*

Este morfema aspectual puede co-ocurrir también con un sufijo verbal narrativo que aparece tanto con verbos como con adverbios y siempre lo hace en la posición final. El mismo funciona como un marcador de tiempo pasado y desde nuestro punto de vista puede presentar vinculación con el modo *irrealis* (SM<sub>5</sub>) y/o con el modo evidencial (SM<sub>3</sub>).<sup>7</sup> Los datos entonces no niegan, en este caso, la afirmación de Cinque acerca del orden de sucesión de los nodos:

---

7 El análisis conjunto de las categorías de aspecto y modo y sus puntos de contacto e interferencias es un área que debe ser estudiada en profundidad.

- (21) ni jale nojentako?  
 ni jale n-ojen-tak-o?  
 Det 1Pos-hija 3sg-llorar-AspProg-Nar  
*mi hija estaba llorando [en el momento en que sucedía lo que se cuenta]*

Veamos entonces el nodo correspondiente al aspecto prospectivo (*prospective aspect*), que según Cinque es el que marca el punto justo antes del comienzo de un evento. En la bibliografía consultada no se registran marcas morfológicas de este nodo aspectual. No obstante, en nuestros datos aparece una marca que aporta este valor prospectivo manifestado por el morfema -o# sufijado a los verbos en final absoluto y nunca junto a otras marcas aspectuales.

- (22) na?GajaGontiño nagi retaqo xuan  
 n-a?Ga-aG-ontiño nagi r-taqa-o xuan  
 Ind-escuchar-1Pl-?? AdvTpo 3sg-hablar-AspPros juan  
*escuchemos ahora va a empezar a hablar Juan*  
 Lit.: *me voy a mi casa me voy a dormir*

Por otro lado, en cuanto al aspecto retrospectivo/proximativo (SA<sub>7</sub>), Cinque plantea la posibilidad de que estos dos aspectos sean en realidad dos valores de un mismo núcleo, pero no concluye definitivamente esta idea.

Según nuestros datos, la lengua mocoví marca estas dos posibilidades. Presentamos un nuevo dato:

- (23) so jale noBiritoki kenda lowenantanka  
 so jale n-oBir-oki ke-da l-owen-antan-ka  
 Det hombre 3sg-llegar-Dim.fem Obl-Det 3Pos-trabajar-?-Cl  
*aquel hombre acaba de llegar del trabajo*  
 Lit.: *aquel hombre llegadito de su lugar de trabajo*

En el caso (23) puede reconocerse el sufijo -oki#, el cual junto a bases nominales se interpreta como la marca de la gradación diminutiva, vale decir, corresponde al morfema diminutivo masculino (puede encontrarse también en nombres y adjetivos su contrapartida femenina -oli#). Como se verá luego, la marcación morfológica en el verbo no es la única forma en que se presenta este tipo de aspecto.

En lo que respecta al aspecto retrospectivo no se han podido reconocer morfemas que permitan dar cuenta de esta marcación, no obstante se considera que este valor se logra mediante la construcción de oraciones consecutivas encabezadas por las partículas #ke-na# (*cuando*), como se mostrará luego.

Nos resta revisar el nodo correspondiente al aspecto terminativo (SA<sub>4</sub>) al que el autor define como la marcación de una situación acabada.

En la lengua mocoví puede marcarse la culminación de una acción mediante tres procesos diferentes. Tal como fue registrado por Gualdieri (1998) y como se analiza en detalle en Carrió (2009a; 2009b), hay marcas sufijales en los nombres

deverbales que refieren al resultado de una acción (estas son /-ek/ para el masculino y /-a/ para el femenino) permitiendo la derivación de nombres deverbales resultativos.

(24) lerek  
l-er-ek  
3Pos<sub>A</sub>-√escribir-Nmz<sub>Res</sub>  
*su escrito [escrito por él]*

(25) leBosek  
l-eBose-ek  
3Pos<sub>A</sub>-√cocinar-Nmz<sub>Res</sub>  
*su comida [cocinada por él]*

Ahora bien, la presencia de este sufijo denota el ‘resultado’ del evento indicado por la base verbal pero no exactamente la completud del ‘proceso’ implicado en la ‘realización’; dado que puede combinarse con adverbios que refuercen o nieguen dicha completud, tal como se mostrará más adelante.

Por otro lado, en las oraciones complejas, puede pensarse también el valor terminativo a partir de la combinación de cláusulas mediante conjunciones adversativas (26), aunque desde nuestro punto de visto esto se correspondería más con el aspecto de tipo cesativo (el cual no es contemplado por Cinque).

(26) so jale keʔetak kam iaGani ka kiiGak  
so jale Ø-keʔe-tak kam i-aGani ka l-keʔe-aGak  
Det hombre 3sg-comer-AspProg conj 3sg-dejar Det 3Pos-comer-Nmz<sub>Ev</sub>  
*el hombre estaba comiendo pero dejó de comer*

Recapitulando brevemente, el mocoví presenta marcación morfológica para siete de los nodos aspectuales reconocidos por Cinque, vale decir; los aspectos habitual, terminativo, retrospectivo/proximativo, durativo, progresivo, prospectivo y frecuentativo/repetitivo.

#### 4.2 Los sintagmas adverbiales temporales y aspectuales

Como se planteó en el comienzo de este trabajo, tiempo y aspecto son dos categorías diferentes por lo que no puede suponerse una sustitución uno a uno. Así, el hecho de que haya marcas morfológicas de aspecto y no de tiempo, no quiere decir que se elimine toda marca de temporalidad. Lo que afirmamos es que dicha marca no tiene realización morfológica en el verbo.

Entonces, se puede observar cómo (27), (28) y (29) presentan el mismo valor aspectual mientras que su diferencia es temporal y dicha diferencia está marcada por el adverbio, esto mismo se observa en (30) y (31).

- (27) na a<sup>h</sup>lo reBosetak nai  
 na a<sup>h</sup>lo r-eBose-tak nai  
 Det mujer 3sg-cocinar-AspProg pescado  
*esa mujer está/estaba/estuvo cocinando pescado*
- (28) nagi na a<sup>h</sup>lo reBosetak nai  
 nagi na a<sup>h</sup>lo r-eBose-tak nai  
 AdvTpo Det mujer 3sg-cocinar-AspProg pescado  
*ahora la mujer está cocinando pescado*
- (29) kaBit na a<sup>h</sup>lo reBosetak nai  
 kaBit na a<sup>h</sup>lo r-eBose-tak nai  
 AdvTpo Det mujer 3sg-cocinar-AspProg pescado  
*ayer la mujer estaba cocinando pescado*
- (30) salolaGai nagi  
 s-alola-Gai nagi  
 1sg-estar.enfermo-Atr.fem AdvTpo  
*estoy enferma ahora*
- (31) salolaGai kaBit  
 s-alola-Gai kaBit  
 1sg-estar.enfermo-Atr.fem AdvTpo  
*estaba enferma ayer*

A diferencia de esto, los datos que se presentan en el siguiente par de contraste muestran distinciones aspectualmente marcadas.

- (32) sandenataGan  
 s-anden-taGan  
 1sg-pensar-Val  
*pienso*
- (33) sandenataGantak  
 s-anden-taGan-tak  
 1sg-pensar-Val-Asp Prog  
*estoy pensando*

En lo que respecta a la posición del adverbio, la misma no es fija ya que la forma adverbial puede encontrarse tanto en posición inicial como al final de la cláusula, dado que dicha construcción adverbial tiene alcance sobre toda la cláusula.

Los adverbios de tiempo constituyen un recurso que permite la diferenciación de las temporalidades. Según Gualdieri (1998), en mocoví se reconoce un adverbio aspectualizador #ʃam# (*casi*) que le otorga sentido incoativo ('prospectivo' según Cinque) a algunos verbos activos. A continuación, aportamos datos sobre la existencia de adverbios de aspecto iterativo, retrospectivo y terminativo; así como tam-

bién el valor aspectual cesativo y el prospectivo marcados mediante una forma de perífrasis verbal.

Comenzamos mostrando un adverbio que marca iteración. #lija# es un adverbio que puede traducirse al español como *de nuevo* u *otra vez*, puede confirmarse este caso también mediante el glosario de Buckwalter/Ruiz (2000: 45). En tanto que adverbio no sufre ninguna variación de tipo morfológico.

- (34) ka ilo pioq na laani lija  
 ka i-lo pioG na l-aani lija  
 Det 1Pos-Cl perro Det 3Pos-perdido Adv.Iter  
*mi perro se perdió otra vez*  
 Lit.: *mi perro está perdido otra vez / nuevamente*

El caso (34) merece cierta atención, si bien en él puede encontrarse el adverbio iterativo el mismo no está afectando directamente a un sintagma verbal dado que en este caso encontramos una estructura clausal en la que se adjuntan dos sintagmas determinantes (vale aclarar, no hay mediación verbal) cuyos núcleos #ka# y #na# rigen sintagmas nominales con modificación de posesión (como en (35)). Es importante recordar que en la lengua mocoví no se cuenta con verbos copulativos y que las estructuras que los requerirían se logran mediante el ensamble de dos sintagmas nominales o sintagmas determinantes.

A su vez, cabe aclarar que la yuxtaposición es una operación muy productiva en esta lengua, así se logra también la construcción de las oraciones ecuativas, las atributivas y las posesivas.

Ahora bien, como se muestra en (35) el adverbio alcanza al segundo sintagma determinante (SD), el más cercano. Este comportamiento es esperable ya que en el segundo complemento nominal se encuentra la mayor carga predicativa de la cláusula, si bien como se muestra en (36) hay contextos en los que puede posponerse al verbo.

- (35) [ka ilo pioq]<sub>SN1</sub> [ [ na laani ]<sub>SN2</sub> lija<sub>Adv</sub>]

Si recordamos el planteo de Cinque al respecto de los adverbios capaces de dar cuenta de los nodos aspectuales iterativos, entonces este adverbio se corresponde con el nodo SA<sub>2</sub>II dado que cuantifica todo el acto.

- (36) sua ñaka iaketege lija na napaGala  
 sua ñaka i-kaq-e lija na napaGala  
 Det.Pl chico 3suj-quebrar-Pl Adv.Iter Det banco  
*los chicos volvieron a romper el banco [rompieron el banco otra vez]*

Por otro lado, en nuestra base de datos pudimos encontrar adverbios que marcan lo que en el estudio de Cinque se denominó aspecto retrospectivo. La forma

#lagatʃake?# marca que el hecho descrito tuvo lugar poco antes del “punto de la referencia”<sup>8</sup> que para el caso coincide con el “punto del habla”. Así, este adverbio precede al verbo sobre el cual tiene alcance.


- (37) ni japa lagatʃake retaqɑ  
 ni i-apa lagatʃake r-taqɑ  
 Det 1Pos-amigo Adv.Ret 3sg-hablar  
*mi amigo recién/hace un momento habla [empezó a hablar]*

- (38) ni japa lagatʃake imen so dzakay  
 ni i-apa lagatʃake i-men so dzakay  
 Det 1Pos-amigo Adv.Ret 3sg-vender auto  
*mi amigo recién vendió su auto*

Por último, encontramos marcas de aspecto terminativo. Como ya hemos dicho este significado es aportado por el sufijo nominal deverbal -ek#. Ahora bien, los nombres derivados mediante este sufijo pueden combinarse con el adverbio aspectualizador, #ime#, que indica finalización o culminación de la acción expresada por el verbo base de la derivación, vale decir, por el evento supuesto en el nominal derivado; base verbal sobre la cual tiene alcance el adverbio (como se muestra en (40)).

Dicho adverbio puede combinarse también con nombres deverbales eventivos como se muestra en (41) y (42). Para dar cuenta de ello se proponen datos que manifiestan este valor aspectual mediante la combinación del adverbio #ime# sucedido de un complemento (frase nominal con nominal deverbal).

- (39) na a<sup>h</sup>lo ime na leBolek  
 na a<sup>h</sup>lo ime na l-eBose-ek  
 Det mujer AdvAsp Det 3Pos<sub>A</sub>-cocinar-Nmz<sub>Res</sub>  
*la mujer terminó su comida*  
*la mujer terminó su comida [que estaba cocinando]*

- (40) na a<sup>h</sup>lo **ime** na l-[eBose]<sub>v</sub>-ek  
  
 na a<sup>h</sup>lo ime na l-eBose-ek  
 Det mujer AdvAsp Det 3Pos<sub>A</sub>-cocinar-Nmz<sub>Res</sub>  
*la mujer terminó su comida [que estaba cocinando]*

- (41) ime na ioenaGanaGak  
 ime na i-oen-aGa-aGak  
 AdvTer Det 1Pos<sub>A</sub>-cantar-??-Nmz<sub>EV</sub>  
*terminé mi canto [mi cantar]*

8 Para el caso de estos encomillados considerar: Reichenbach (1947).




- (42) ime na i-[oen]V-aGanaGak  
 ime na i-oen-aGa-aGak  
 AdvTer Det 1Pos<sub>A</sub>-cantar-??-Nmz<sub>Ev</sub>  
*terminé mi canto [mi cantar]*

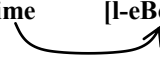
Como ya mencionamos, consideramos que se trata de un adverbio de marcación aspectual que indica finalización del evento y no un verbo pleno (si bien este adverbio tiene restringidos sus contextos de aparición), ya que esta forma no sufre variación morfológica de ningún tipo al combinarse con cualquiera de las personas gramaticales, es decir que permanece estable sin flexionarse ni en persona ni en número. Del mismo modo tampoco se presenta ni como huésped ni como anfitrión de alguna otra marca. Esto entonces permite descartar la posibilidad de que nos encontremos frente a una forma verbal dado que en la lengua mocoví no se registran formas no-flexionadas del verbo, el mocoví al ser una lengua de argumento pronominal, requiere de la marcación obligatoria de la concordancia con el núcleo (como sucede con el resto de las lenguas de la familia guaycurú).

Retomando la discusión sobre el adverbio terminativo, como se muestra en los datos, éste permite la coordinación de dos sintagmas nominales siempre que el segundo (el que ocuparía la posición de un argumento interno) sea un nombre deverbal (derivado mediante morfemas resultativos o eventivos) o nombre deadjetival de estado. En este último caso, se aporta el sentido no de acción acabada sino de desaparición/ausencia del estado ((43) y (44)). En los demás casos, como ya dijimos, el adverbio aspectual aporta al evento expresado por la base del nominal deverbal el sentido terminativo como se muestra en (45), (46) y con mayor claridad en (47) y (48).

- (43) ime ka no?omaGa  
 ime ka n-o?om-aGa  
 AdvTer Det Ind-frío-Nmz  
*terminó el frío*
- (44) kena lia ʃiraigo imo ka no?omaGa  
 kena lia ʃiraigo imo ka n-o?om-aGa  
 Obl-Det otro mes AdvTer-AspPros Det Ind-ser.frío-Nmz  
*el mes que viene va a terminar el frío*
- (45) na a<sup>h</sup>lo ime so leGonek  
 na a<sup>h</sup>lo ime so l-eGon-ek  
 Det mujer AdvTer Det 3Pos<sub>A</sub>-tejer-Nmz<sub>Res</sub>  
*la mujer terminó su tejido*

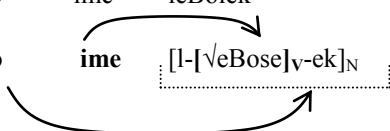
- (46) na a<sup>h</sup>lo ime so leGonaGak  
 na a<sup>h</sup>lo ime so l-eGon-aGak  
 Det mujer AdvTer Det 3Pos<sub>A</sub>-√tejer-Nmz<sub>Ev</sub>  
*la mujer terminó de tejer*  
*la mujer terminó [de tejer] su tejido*

- (47) kristina ime leBosek  
 kristina **ime** l-[eBose]<sub>v</sub>-ek  
 kristina AdvTer 3Pos<sub>A</sub>-√cocinar-Nmz<sub>Res</sub>  
*kristina terminó [de cocinar] su comida*
- 

- (48) kristina ime leBosek  
 \* kristina **ime** [l-eBose-ek]<sub>N</sub>  
 kristina AdvTer 3Pos<sub>A</sub>-√cocinar-Nmz<sub>Res</sub>  
 \* *kristina terminó [de comer] su comida*
- 

Aquí, la contrastación entre las lecturas de (47) y (48) dejan en claro que el adverbio tiene alcance sobre la base verbal del nominal deverbal y no sobre el nominal derivado. El dato (49) refuerza esta afirmación, allí puede verse un caso de mala formación debido a que en él co-aparece un adjetivo y el adverbio, ambos con diferente alcance, como se muestra en (50). Así, mientras que el adjetivo tiene alcance sobre el nominal derivado, el adverbio sólo tiene alcance sobre la base verbal del nominal deverbal.

- (49) \* rato ime leBolek  
 rato ime l-eBose-ek  
 ...cocinado AspTer 3Pos-cocinar-Res

- (50) \* rato ime leBolek  
 rato **ime** [l-√eBose]<sub>v</sub>-ek]<sub>N</sub>
- 

Continuando con el caso del adverbio terminativo entonces, nuestra hipótesis es que dicho adverbio no puede regir sintagmas nominales cuando el segundo término tiene como núcleo un nombre primitivo. Necesariamente requiere de un nominal-deverbal o de un nominal deadjetival.

Por otra parte, es posible reconocer también la combinación del adverbio terminativo junto a un verbo no derivado ni base de derivación, allí habilita también

la lectura terminativa. El adverbio aspectual #ime# puede estar precedido por un verbo de tipo modal como en el caso de (51). A su vez, este verbo no puede posponerse a la forma terminativa<sup>9</sup> (52).

- (51) na a<sup>h</sup>lo so ifit ime ka leGonek lapo  
 na a<sup>h</sup>lo so ifit ime ka l-eGon-ek l-apo  
 Det mujer Neg MM AdvTer Det 3Pos<sub>A</sub>-vtejer-Nmz<sub>Res</sub> 3Pos-manta  
*la mujer no puede terminar su manta tejida*  
*la mujer no puede terminar su tejido[que es una manta]*
- (52) \* na a<sup>h</sup>lo so ime ifit ka leGonek lapo  
 na a<sup>h</sup>lo so ime ifit ka l-eGon-ek l-apo  
 Det mujer Neg AdvTer MM Det 3Pos<sub>A</sub>-tejer-Nmz<sub>Res</sub> 3Pos-manta

#ime# entonces sería un caso de adverbio con restricciones de movimiento, que ante la ausencia de verbo pleno modificaría la predicación contenida en la forma propia de la frase nominal de nombre derivado y así también se explicaría la no variación acorde al paradigma flexivo de persona y número.

- (53) \* na a<sup>h</sup>lo na leBosek ime  
 na a<sup>h</sup>lo na l-eBose-ek ime  
 Det mujer Det 3Pos<sub>A</sub>-cocinar-Nmz<sub>Res</sub> AdvTer

Estos datos parecen presentar problemas para una propuesta como la de Cinque la cual no supone un abordaje sintáctico de la morfología. Más aún, para dar cuenta de estos datos se requiere de una gramática cuya arquitectura suponga el acceso de la sintaxis en la morfología y la eliminación del lexicón entendido en el sentido de repertorio de palabras simples y derivadas. De lo contrario no puede explicarse el alcance de los ítems trabajados. Se requiere de una propuesta que suponga que el léxico tiene como unidades básicas raíces escuetas por lo que los procesos específicos de composición léxica tienen que tener lugar en la sintaxis. Se descarta así una propuesta al estilo de Chomsky (1995) para quien los elementos léxicos entran ya flexionados en el sistema computacional y se opta por una planteo al estilo de Hale/Keyser (1993; 1998) y de la Morfología Distribuida (Halle/Marantz 1993).

Retomando la discusión, por otro lado, esta forma adverbial puede aparecer pospuesta al adverbio de tiempo #sakale# (*todavía no*), y nunca antepuesta a él. En este caso la combinación parece habilitar un valor durativo y no ya terminativo, su valor semántico se acerca más a la lectura de una acción no-acabada. Otra posibilidad, que no debe descartarse *a priori* pero que tampoco estamos en condiciones de afirmar, es que el resultado de la combinación de ambos adverbios logre la com-

9 Lo cual se condice con la propuesta de Cinque según la cual los nodos modales están por encima de los aspectuales (en el esquema de la derivación).

posición de un valor proximativo (así, podría leerse: ‘todavía no terminó *x* pero está por terminar *x*’). Incluso, esta forma junto al adverbio de tiempo ya mencionado, puede habilitar tanto lecturas afirmativas como interrogativas según el contexto.

- (54) na a<sup>h</sup>lo sakale iamat na leGonek  
 na a<sup>h</sup>lo sakale iamat na l-eGon-ek  
 Det mujer AdvTpo 3sg-acabar Det 3sg-tejer-Nmz<sub>Res</sub>  
*esa mujer todavía no terminó su tejido / será que esa mujer todavía no terminó su tejido*

Cabe destacar además que en nuestra base de datos podemos encontrar otra forma semánticamente equivalente al adverbio terminativo analizado pero que sí presenta flexión verbal, es el caso registrado ya por Galdieri, por Grondona y también por Buckwalter y Ruiz como  $\sqrt{\text{omat-}}$  el cual puede ser traducido como *acabar*, *finalizar*.

- (55a) jim samat na iGonaGak  
 jim s-omat na i-eGon-aGak  
 1sgPro 1sg-acabar Det 1Pos.sg-tejer-Nmz<sub>Ev</sub>  
*yo terminé mi tejido*  
*yo terminé [de tejer] mi tejido*
- (55b) qom samatak na reGonek  
 qom s-omat-aG na r-eGon-ek  
 1PlPro 1-acabar-1Pl Det 1Pos.Pl-tejer-Nmz<sub>Res</sub>  
*nosotros terminamos nuestro tejido*

Por otro lado, encontramos en nuestra base de datos, un adverbio cuya semántica también indica conclusión de la acción, dicho adverbio aspectual (y por tanto sin variación morfológica) es #*ʃige*# y aparece antepuesto a verbos plenos.

- (56) ʃige sanipetak  
 ʃige s-anip-tak  
 AdvAsp 1sg-buscar.leña-AspProg  
*ya busqué leña*

Por último, como ya mencionamos, pueden encontrarse oraciones complejas en las que se combinan cláusulas mediante conjunciones adversativas. Desde nuestro punto de vista a éstas les corresponde un valor semántico relativo al aspecto cesativo:

- (57) so jale keʔetak kam iaGani ka kiiaGak  
 so jale Ø-keʔe-tak kam i-aGani ka l-keʔe-aGak  
 Det hombre 3sg-comer-AspProg conj 3sg-dejar Det 3Pos-comer-Nmz<sub>Ev</sub>  
*el hombre estaba comiendo pero dejó de comer*

Hemos encontrado en Buckwalter/Ruiz (2000: 45) un verbo cuyo aspecto léxico estaría suponiendo el valor de aspecto cesativo, dicho verbo es presentado por los autores como: #w-a-ʔe# y traducido como “cease, stop; parar, cesar; terminar, detenerse”. No obstante, como dicho trabajo presenta el formato de glosario no contiene ejemplos de uso, lo que dificulta el análisis en este caso. A través de este dato se intentaron elicitar nuevos casos pero nuestros informantes no lograron reconocer la entrada léxica. Es necesario no perder de vista aquí que se está trabajando con diferentes regiones.

Desde nuestra base de datos se desprende otro ítem léxico cuyo aspecto léxico estaría indicando la cesación de la acción, este verbo es  $\sqrt{a}$ Gani# y aparece, al igual que el adverbio terminativo #ime#, ante nombres deverbales eventivos y resultativos.

- (58) saGani      iaseraGanaGak  
 s-aGani      i-aseraGan-aGak  
 1sg-dejar 1Pos-fumar-Nmz<sub>Ev</sub>  
*dejé de fumar*

- (59) saGani      ioGonek      koteBek  
 s-aGani      i-eGon-ek      koteBe-ek  
 1sg-dejar 1Pos-tejer-Nmz<sub>Ev</sub> cansado-m  
*dejé mi tejido estoy cansado*

Como se dijo anteriormente, el aspecto prospectivo aparece también en esta lengua marcado mediante una forma perifrástica que combina el verbo - $\sqrt{eek}$ - (ir) junto a otra forma verbal, tal como se muestra en (60).

- (60) ieko                      relaço  
 i-eek-o                      r-laq-o  
 3sg-ir-AspPros 3sg-dormir-AspPros  
*se va a ir a dormir*

Los adverbios temporales, por su parte, son los ítems que permiten anclar las cláusulas en el tiempo con mayor grado de precisión. Las autoras ya citadas reconocen una serie de adverbios deícticos que permiten anclar temporalmente el discurso, es decir, enunciar las acciones en relación con el momento del habla; estas mismas expresiones aparecen también en el glosario de Buckwalter/Ruiz (2000) y muchas de ellas recopiladas en el diccionario de Garabaglia (2000). A continuación se listan las más comunes:

(a)	nagi		<i>ahora, hoy</i>
(b)	kena naʔGaa	ke-na naʔGaa	<i>hoy en día</i>
(c)	kaBit		<i>ayer</i>
(d)	kaBit lija		<i>anteayer</i>
(e)	neteʔe		<i>mañana</i>
(f)	ma <sup>h</sup> lepe		<i>a la noche</i>
(g)	naʔGaa laBirni		<i>medio día</i>
(h)	laBit laBirni		<i>media tarde</i>
(i)	lepe laBirni		<i>media noche</i>
(j)	keso	ke-so	<i>varios días atrás</i>
(k)	nallaka		<i>varios días atrás (más que en (j))</i>
(l)	naliaka		<i>hace un rato</i>
(m)	kena lia ʃiraigo	ke-na lia ʃiraigo	<i>el mes que viene</i> <sup>10</sup>

A su vez pueden reconocerse otras formas derivadas mediante el sufijo /-le#/, tales como: #maʔle# (*después* – futuro) y #naʔle# (*antes* – pasado) que pueden tener alcance sobre toda la cláusula o sobre el sintagma que preceden; y pueden aparecer al inicio, al medio o al final de las cláusulas.

#### 4.3 El Diminutivo y su relación con el tiempo

En mocoví pueden reconocerse dos morfemas diminutivos marcados según el género, así: -oki# permite derivar nombres y adjetivos masculinos con gradación diminutiva (61); mientras que -oli# permite derivar nombres y adjetivos femeninos con esta gradación (62); incluso son estos morfemas los que muchas veces permiten distinguir el género. Algunos autores, como Gualdieri (1998) y Carrió (2009a), consideran también a estos sufijos como portadores de conceptos tales como *pequeño, menor, corto*.

- (61) sentage da laʔaloki  
 s-ne-ge da laʔal-oki  
 1sg-dejar Det sombra-Dim.m  
*estoy debajo de una sombrita*

10 Lit.: *la otra luna*. De #lia# *otro* y #ʃiraigo# *luna*.

- (62) kaq            laBaroli            nuGutoki  
       kaq            l-aBa-d-oli            noGot-oki  
       quebrado 3Pos-brazo-Pc-Dim.fem niño-Dim.m  
       *[están] quebrados los [dos] bracitos del nenito*

Este diminutivo puede aparecer ensamblado entonces con nombres y adjetivos y aún más, aparece también con cuantificadores como en (63) y (64). Allí presentan concordancia con el nombre al que cuantifican. Incluso pueden ensamblarse con nombres no para indicar tamaño sino cantidad como en (65).

- (63) onoki            iowenatek  
       ono-ki            i-owen-ek  
       Cuant-Dim.m 1Pos-trabajar-NmZ<sub>Res</sub>  
       *tengo un solo trabajo*  
       *un[ito] trabajo*
- (64) onoli            lerek  
       ono-oli            l-er-ek  
       Cuant-Dim.Fem 3Pos-escribir-NmZ<sub>Res</sub>  
       *un solo libro*  
       *un[ito] libro*
- (65) lamoli  
       lam-oli  
       dinero-Dim.fem  
       *dinerito*  
       *un poquito de dinero*

Sumamos el dato de (66) (contrastado con (67)) con el mismo sentido de (23), si bien con un matiz más bien ingresivo:

- (66) napaasñoki  
       n-pal-ni-oki  
       Med-apagar-Apl-Dim.m  
       *está empezando a oscurecer*
- (67) napaasni  
       n-apal-ni  
       Med-apagar-Apl  
       *oscureció*

Resulta interesante destacar cómo esta marca propia de las categorías con rasgos [+Nombre] se combina aquí con verbos (categoría [-Nombre]) para expresar el aspecto retrospectivo que marca al evento como en relación con un ‘período corto anterior’ al del momento del habla.

Cabe agregar además que no es privativa de la lengua mocoví la aparición de morfemas diminutivos junto a bases verbales, esto también fue registrado para el caso del toba por Censabella (2002) y Messineo (2003) razón por la cual podría pensarse que es una operación propia de las lenguas guaycurúes.

#### 4.4 Los Aplicativos Locativos

En Carrió (2009a) se propone un análisis en detalle del comportamiento sintáctico y semántico de los aplicativos locativos y direccionales. En este punto del trabajo sólo nos interesa destacar cómo la presencia o ausencia de los morfemas aplicativos locativos pueden hacer variar la aspectualidad y consecuentemente la temporalidad de las cláusulas en las que aparecen. Para ello mostramos el contraste entre (68) y (69). Mientras que el primer dato en el que se combina el existencial con la raíz desnuda ( $\sqrt{\text{iaGat}}$ ) representa un caso perfectivo en el que se denota un evento acabado; el segundo caso, en el que el existencial se combina con el morfema aspectual durativo junto al aplicativo locativo, permite expresar un evento en proceso, denotando una temporalidad presente.

- (68) ve iaGat  
Ex lluvia  
*hubo lluvia [llovió]*
- (69) ve iaGatetani  
ve iaGat-ta-ni  
Ex lluvia-AspDur-Apl<sub>Loc</sub>  
*llueve*

En (70) una base verbal cuyo aspecto léxico denota un logro marca su telicidad mediante el aplicativo -lek# que aporta la semántica locativa de *superficie plana* y permite marcar la culminación del evento denotado por la base. A diferencia de ello en (71) se destaca el momento previo al desarrollo del proceso que conduce a la realización del evento.

- (70) senotek qopaq  
s-not-lek qopaq  
1sg-saltar-Apl<sub>Loc</sub> árbol  
*salté del árbol [ya estoy sobre la tierra]*
- (71) fim senot qopaq  
fim s-not qopaq  
MM 1sg-saltar árbol  
*quiero saltar del árbol*<sup>11</sup>

11 Algunos de los informantes consideran que es más adecuado:



#### 4.5 Los Determinantes

La lengua mocoví presenta un complejo sistema de Determinantes que algunos autores han dado en llamar ‘clasificadores’, morfemas lexicales que se anteponen a los sintagmas nominales. Constituyen una clase cerrada de seis ítems que se oponen por sus rasgos semánticos y comparten contextos de distribución sintáctica.

En el caso del mocoví, a través de este sistema de ‘clasificadores’ es posible organizar el mundo en tres dimensiones que refieren a la forma y a la locación (ubicación).

Los determinantes/clasificadores/demostrativos constituyen un grupo cerrado de ítems que Gualdieri (2006: 16) clasifica del siguiente modo.<sup>12</sup>

<i>no visible</i>			<i>ka</i>	
<i>visible</i>	movimiento	acercándose	<i>na</i>	
		alejándose	<i>so</i>	
	no movimiento	no extendido, tridimensional	<i>ni/ñi</i>	
		extendido	unidimensional vertical	<i>da</i>
			bidimensional horizontal	<i>di/ji</i>

Los Determinantes presentan gran funcionalidad dentro de esta lengua. Además de aportar diferencias semánticas significativas en relación a la espacialidad y la configuración, con distinto alcance dentro del sintagma nominal, en muchos casos afectan también a las formas verbales como se muestra a continuación.

Asumimos que lo que en Gualdieri (1998) y Grondona (1998) son llamados ‘clasificadores’ y ‘sistema de demostrativos’ respectivamente, son ítems funcionales con valor lexical en algunos contextos, que se comportan en la lengua como Determinantes y aportan valores semánticos diferentes, ya sean relacionados con la configuracionalidad del nominal al que acompañan, la dirección de su desplazamiento en caso de aparecer como núcleo de un sintagma determinante en función de argumento, y/o la temporalidad de la cláusula.

- 
- (71)     $\int$ im    senotani            qopaq  
            $\int$ im    s-not-ni            qopaq  
           MM 1sg-saltar-Apl<sub>Dir</sub>    árbol  
           *quiero saltar del árbol*

12 En el trabajo del 2006, Gualdieri tiene en cuenta las dos variedades del mocoví, es decir, la santafesina y la chaqueña. Es por eso que en la quinta columna se muestran dos alternativas para un mismo ‘clasificador’. De dichas alternativas le corresponden a la variedad santafesina la primera.

Asimismo, como sostenemos que el mocoví es una lengua que no presenta morfología temporal marcada en el verbo, dicho valor deíctico es logrado mediante otros procedimientos como se fue demostrando a lo largo de todo este recorrido (y se continúa debajo), vale decir, para tomar prestada una terminología amigable, que el mocoví presentaría un sistema de marcación temporal del tipo *satellite-framed*.

La temporalidad puede, en algunos contextos, estar marcada mediante los determinantes dado que éstos tienen rasgos de presencia marcados [ $\pm$  presente] que toman el ‘punto de habla’ como ‘punto de referencia’ y que afectan al nombre que acompañan. Mostramos algunos casos pero previamente presentamos los rasgos del sistema de determinantes pertinentes:

Det	[ $\pm$ movimiento]	[ $\pm$ hacia el hablante]	[ $\pm$ distancia]	[ $\pm$ presencia] <sup>13</sup>
na	[+ movimiento]	[+ hacia el hablante]	[- distancia]	[+ presencia]
so	[+ movimiento]	[- hacia el hablante]	[+ distancia]	[+ presencia]
ka	[ $\emptyset$ ]	[ $\emptyset$ ]	[ $\emptyset$ ]	[- presencia]

Como puede observarse en los casos siguientes, el adverbio de tiempo tiene alcance sobre la cláusula completa; mientras que el determinante alcanza al nombre al que rige.

- (72) na a<sup>h</sup>lo reBosetak  
 na a<sup>h</sup>lo r-eBose-tak  
 Det mujer 3sg-cocinar-Asp Prog  
*esa mujer está cocinando*

- (73) so a<sup>h</sup>lo reBosetak  
 so a<sup>h</sup>lo r-eBose-tak  
 Det mujer 3sg-cocinar-Asp Prog  
*aquella mujer [que está lejos pero estoy viendo] está cocinando*

- (74) kaBit na a<sup>h</sup>lo reBose  
 kaBit na a<sup>h</sup>lo r-eBose  
 AdvTpo Det mujer 3sg-cocinar  
*ayer esta mujer cocinó*

13 Nos referimos al rasgo [ $\pm$  presencia] en relación con el campo visual del enunciador, vale decir, según quien habla vea o no la entidad o el hecho.

- (75) kaBit so a<sup>h</sup>lo reBose  
 kaBit so a<sup>h</sup>lo r-eBose  
 AdvTpo Det mujer 3sg-cocinar  
*ayer aquella mujer [que está lejos pero estoy viendo] cocinó*

En (76) y (77) la semántica del determinante (remarcado) marca la co-presencia del sujeto que enuncia y el desarrollo de la situación, por lo que ambos casos están marcados para el tiempo presente.

- (76) xuan reparaGantak ketage da lemanaga **na** la'tfewe  
 xuan r-par-aGan-tak ke-ta-ge da lemanaga **na** la'tfewe  
 juan 3sg-cazar-??-AspProg moverse-AspDur-Apl Det 3Pos-orilla Det río  
*juan está cazando orillando el río*
- (77) xuan reparaGantak ketage da lemanaga **da** la'tfewe  
 xuan r-par-aGan-tak ke-ta-ge da lemanaga **da** la'tfewe  
 juan 3sg-cazar-??-AspProg moverse-AspDur-Apl Det 3Pos-orilla Det río  
*juan está cazando orillando el río [pero quien enuncia no lo ve]*

Los determinantes marcan claramente la semántica temporal en los casos (78) y (79), en estos casos sólo los determinantes son los responsables de anclar el hecho en el pasado de la línea temporal. Así, #ka# marca la ausencia del nombre (#jale# y #Bakaa# respectivamente) y mediante dicha ausencia ancla en el pasado el hecho denotado por el evento (-√aloat# en ambos casos).

- (78) so nanaik ialoat **ka** jale  
 so nanaik i-aloat ka jale  
 Det yarará 3sg-matar Det hombre  
*aquella yarará mató un hombre [al cual quien habla no está viendo]<sup>14</sup>*
- (79) soGonaGa ialoat **ka** Bakaa  
 soGonaGa i-aloat **ka** Bakaa  
 trueno 3sg-matar Det vaca  
*el trueno mató a la vaca [a la cual quien habla no está viendo]*

Si se contrasta (78) con (80) y (79) con (81), la diferencia en la temporalidad pasado - presente está marcada exclusivamente por la selección del determinante. Como ya se destacó el determinante #ka# aporta la semántica de [+ pasado] mediante una extensión de su semántica propia de [- presencia]; mientras que el determinante

14 'Yarará', tipo de serpiente también denominada "víbora de la cruz" o "crucera"; su nombre científico es *Bothrops alternatus*. Es una serpiente de 130 cm, ponzoñosa, con veneno hemolítico. Su distribución en la Argentina puede localizarse en las provincias de Buenos Aires, Catamarca, Córdoba, Corrientes, Chaco, Entre Ríos, Formosa, La Pampa, Misiones, Santiago del Estero, Santa Fe, San Luis y Tucumán.

#di# hace lo propio aportando la semántica de [+ presente] en relación con el momento del habla (vale decir, puede interpretarse como un pasado inmediato anterior)<sup>15</sup> mediante una extensión de su semántica propia de [+ presencia; + extendido]

- (80) so nanaik ialoat **di** jale  
 so nanaik i-aloat di jale  
 Det yarará 3sg-matar Det hombre  
*la yarará mató al hombre [quien habla está viendo al hombre muerto tendido en el suelo]*
- (81) na soGonaGa ialoat **di** Bakaa  
 na soGonaGa i-aloat di Bakaa  
 Det trueno 3sg-matar Det vaca  
*el trueno mató a la vaca [a la cual quien habla está viendo tendida]*
- (82) na soGonaGa ialoato **so** Bakaa  
 na soGonaGa i-aloat-o so Bakaa  
 Det trueno 3sg-matar-AspPros Det vaca  
*el trueno va a matar a aquella vaca*<sup>16</sup>

Para retomar y esclarecer las marcas diferentes en relación con la temporalidad aportadas por los determinantes #di# y #ka# proponemos (83)-(85) en los que se pone de manifiesto el carácter de pasado de #ka# en contraste con el presente/pasado inmediato de #di#:

- (83) **di** jale ileu  
 di jale i-leu  
 Det hombre 3sg-morir  
*el hombre murió [quien habla está viendo al hombre muerto tendido en el suelo]*
- (84) kaBit lija **ka** jale ileu  
 kaBit lija ka jale i-leu  
 AdvTpo Det hombre 3sg-morir  
*anteayer el hombre murió*
- (85) \* kaBit lija **di** jale ileu  
 kaBit lija di jale i-leu  
 Det hombre 3sg-morir

Distinto es el caso que se evidencia al analizar el dato (86). Acorde a lo esperado, el adjetivo #tukitigi# tiene alcance sobre el nombre de verbal #iBolek# (como acon-

15 En un sentido inverso a lo que Comrie (1993: 73) trata como *narrative present*.

16 Dato elicitado en el siguiente contexto: “Estamos en el campo y se desata una tormenta. Se ve una vaca a lo lejos y una persona le dice a la otra:- *Anda a buscar a aquella vaca porque el trueno va a matarla (a aquella vaca)*”.

tecía con su opuesto semántico #rato#) y no sobre el verbo base del nominal (como en el caso del adverbio #ime#). Así entonces, una vez más queda mostrado que el morfema nominal resultativo no indica acción acabada ni completud sino que marca el punto final hacia el cual se dirige el desarrollo del evento denotado por el verbo base.

Ahora bien, al contrastar (86) y (87) atendiendo a los determinantes y sus combinaciones con las marcas aspectuales se observa que ante el morfema narrativo que supone rasgos de pasado se requiere del determinante con rasgos compatibles [-presente].

(86) tukitigi **ni** iBolek  
 tukitigi ni i-eBose-ek  
 cruda Det 1Pos-cocinar-Res  
*está cruda mi comida*

(87) tukitigo? **ka** iBolek  
 tukitig-o? ka i-eBose-ek  
 crudo-Nar Det 1Pos-cocinar-Res  
*estaba cruda mi comida*

Nos restan marcar dos apreciaciones más al respecto de los Determinantes.

Cinque (1999) reconoce un nodo correspondiente al aspecto completivo que marca telicidad de los procesos. Este nodo es desdoblado para los casos I y II según se entienda que la completud refiere a la totalidad del conjunto o que afecta a cada individuo (en su totalidad) del conjunto. El mocoví no presenta marcas morfológicas de este aspecto en combinación con raíces verbales pero puede marcar la completud de los eventos mediante los determinantes. Así, en (88) la totalidad del conjunto está afectado, lo que puede leerse por la ausencia de cualquier 'parte' del conjunto (dado que es un nombre de masa), ausencia está marcada por el determinante #ka#. Mientras que en (89) se contrarresta ese valor aspectual mediante la inclusión de un cláusula que anula el valor completivo, de allí que en esta segunda cláusula aparezca un nuevo determinante marcando la presencia #na#.

(88) so pioq ia?iko? **ka** la?at  
 so pioq i-a?ik-o? ka l-a?at  
 Det perro 3sg-comer-Nar Det 3Pos-carne  
*aquel perro comió la carne [se comió toda la carne, ya no hay más]*

(89) so pioq ia?ik **ka** la?at kam so ia?ik **kena** lai  
 so pioq i-a?ik ka l-a?at kam so i-a?ik ke-na lai  
 Det perro 3sg-comer Det carne conj Neg 3sg-comer Obl-Det pedazo  
*aquel perro comió la carne pero no comió ese pedazo*

## 5. Recapitulación

Como afirma García Fernández en la introducción a su trabajo, “el estudio de la temporalidad en la oración se basa en cuatro pilares: el tiempo gramatical, el aspecto gramatical, el aspecto léxico, más comúnmente denominado modo de acción, y los complementos adverbiales temporales” (García Fernández 1998: 7).

A lo largo de este trabajo hemos intentado dar cuenta de las diferentes marcas de aspecto gramatical morfológicamente marcadas en el verbo de la lengua mocoví. Rastreamos y analizamos los contextos sintácticos de aparición de distintos adverbios temporales y aspectuales registrados en esta lengua. En algunos casos se atendió a la compatibilidad entre las marcas morfológicas de aspecto gramatical en combinación con el modo de acción de los verbos.

Como se detalló a lo largo del apartado 4, la no-marcación morfológica de los tiempos verbales hace que dicha información sea aportada por otros fenómenos marcados en la lengua; en este artículo postulamos la composicionalidad de la expresión de la temporalidad mediante diferentes recursos: aspecto gramatical, aspecto léxico, morfemas diminutivos, determinantes, nominales y aplicativos. Se aludió además a casos relacionados y que deberán ser profundizados en otras investigaciones, nos referimos a las marcas morfológicas de modo *irrealis* y de modo evidencial presentes en algunos verbos.

## Referencias

- Bosque, Ignacio (1990): *Las categorías gramaticales. Relaciones y diferencias*. Madrid: Síntesis.
- Buckwalter, Alberto/Ruiz, Roberto (2000): “Mocoví. South American Indian Languages, Computer Database”. En: Ritchie Key, Mary (ed.): *Intercontinental Dictionary Series*. Irvine: University of California, CD-ROM.
- Carrió, Cintia (2009a): *Mirada generativa a la lengua mocoví (familia guaykurú)*. Tesis de doctorado. Universidad Nacional de Córdoba.
- Carrió, Cintia (2009b). “Nuevos aportes a la discusión sobre las nominalizaciones: evidencia del mocoví”. En: Avellana, Alicia (ed.): *Actas del V Encuentro de Gramática Generativa*. General Roca. Universidad Nacional del Comahue, pp. 191-211.
- Censabella, Marisa (2002): *Descripción funcional de un corpus en lengua toba (familia guaykurú, Argentina). Sistema fonológico, clases sintácticas y derivación. Aspectos de sincronía dinámica*. Tesis de doctorado. Universidad Nacional de Córdoba.
- Censabella, Marisa (2007): “Los aplicativos alativo y locativo en toba”. En: Fernández Garay, Ana/Malvestitti, Marisa (2007): *Estudios lingüísticos y sociolingüísticos de lenguas indígenas sudamericanas*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa, pp. 29-50.
- Chomsky, Noam (1995): *El programa minimalista*. Madrid: Alianza.
- Cinque, Guglielmo (1999): *Adverbs and Functional Heads: a Cross-Linguistic Perspective*. New York: Oxford University Press.

- Comrie, Bernard ([1976] 1993): *Aspect*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Garabaglia, Marina (2000) (con la asistencia del Consejo de Idioma y Cultura de la comunidad Com Caiá y la colaboración del Prof. Víctor Luna): *Primer diccionario de traducción mocoví-castellano*. Recreo: Material inédito de uso interno en la comunidad y su escuela.
- García Fernández, Luis (1998): *El aspecto gramatical en la conjugación*. Cuadernos de Lengua Española. Madrid: Arco Libros.
- Greenberg, Joseph: (1963): "Some Universals of Grammar with Particular Reference to the Order of Meaningful Elements". En: <<http://ling.kgw.tu-berlin.de/Korean/Artikel02/>> (04.01.2011).
- Gronona, Verónica (1998): *A Grammar of Mocovi*. Tesis de doctorado. University of Pittsburgh.
- Gualdieri, Beatriz (1998): *Mocovi (guaycuru) fonología e morfossintaxe*. Tesis de doctorado. Universidade Estadual de Campinas.
- Gualdieri, Beatriz (2004): "Apuntes sociológicos sobre el pueblo mocoví de Santa Fe". En: *BilingLatAm 2004, Actas del Primer Simposio Internacional sobre Bilingüismo y Educación Bilingüe en Latinoamérica*. Publicación online: ESSARP / University of Cambridge. En: <<http://www.essarp.org.ar/bilinglatam/gualdieri.html>> (04.01.2011).
- Gualdieri, Beatriz (2006): "Clasificadores guaycurúes: un desafío para la lingüística". En: *Libro de Actas del Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas*. Santa Rosa: Universidad Nacional de La Pampa. Material digitalizado en CD-Rom.
- Hale, Ken/Keyser, Samuel J. (1993): "On the Argument Structure and the Lexical Expression of Syntactic Relations". En: Hale, Ken/Keyser, Samuel J. (eds.): *The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Current Studies in Linguistics. Cambridge: MIT Press, pp. 53-109.
- Hale, Ken/Keyser, Samuel J. (1998): "The Basic Elements of Argument Structure". En: Harley, Heidi (ed.): *Papers from the UPenn/MIT Roundtable on Argument Structure and Aspect*. MIT Working Papers in Linguistics, 32: Cambridge: Department of Linguistics, pp. 73-118.
- Halle, Morris/Marantz, Alec (1993): "Distributed Morphology and the Pieces of Inflection". En: Hale, Ken/Keyser, Samuel J. (eds.): *The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Current Studies in Linguistics. Cambridge: MIT Press, pp. 111-176.
- Messineo, Cristina (2003): *Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos* (LINCOM Studies in Native American Linguistics, 48). München: LINCOM Europa.
- Pollock, Jean Yves (1989): "Verb Movement, Universal Grammar, and the Structure of IP". En: *Linguistic Inquiry*, 20: 365-424.
- Reichenbach, Hans (1947): *Elements of Symbolic Logic*. New York: MacMillan.